

# DÉLVIDÉK

Verseczi társadalmi és közművelődési vegyes tartalmú hetilap.

A „Verseczi Magyar Közművelődési Egyesület“ hivatalos közlönye.

**Szerkesztőségi iroda:** Versecz Laktanya-utca 28. szám. — ide intézendő a lap szellemi részét érdeklő minden küldemény és levelezés.

**Előfizetési díj:** egész évre helyben 10 korona. Vidékre 11 korona.

**Egyes szám ára 20 f.**

Felelős szerkesztő: **Perjessy Lajos.**

**Kiadó-hivatal:** Kirchner-féle könyvnyomdai műintézet Verseczen — ide intézendők a kiadó-hivatalt illető előfizetések hirdelmények és felszólamlások.

**Hirdetési díj:** petit soronként 12 f. — A nyílt térben egy sor 20 f.

Hirdetések elfogadtnak minden hirdetési irodában.

XIII. évfolyam.

Vasárnap 1904. évi november 27-én.

48. szám.

## Rendőrségünk újjászervezése.

Az alábbi sorokban teljes egészében közöljük városunk rendőr főkapitányának azon beadványát, melyet törv. hat. bizottságunkhoz és mint nyílt levelet városatyáinkhoz intézett.

Mindenki, a ki viszonyainkat ismeri teljes egészében igazat fog adni a főkapitánynak, mert rendőrségünk reorganizációjára valóban nagy szükség van.

Hisszük és reméljük, hogy a beadványnak jelen alkalommal lesz is fogantatja és városatyáink megértvén a haladó kor szózatát nem fognak elzárkózni a helyes ujitásokat elől, annyival inkább is, mivel az nagyobb és újabb terheket nem ró a városra.

Főkapitányunk memoranduma a következő:

Nagytekintetű törvényhatósági bizottság! Városunk polgárságának vagyoni és életbiztonságát megvédeni mindig legelső és legnagyobb kötelességemnek tartottam s ez okból nem mulasztottam el egy alkalmat sem megragadni, hogy ezen irányban, szerény képességemmel udvös eredményeket elérhessek.

Azonban e legnagyobb fontosságú ügyet csakis úgy tudom kellőképpen érvényre juttatni, ha az összes lakosság jó indulatára és közös akaratára támaszkodhatom, illetőleg azok támogatását kell bíznom.

Hogy tehát városunk közbiztonságát kellőképpen biztosíthassam, legszükségesebb legelső sorban annak policziáját aképpen szervezni, hogy az minden időben, minden körülmények között helyt állani tudjon, mert a jól organizált policziában nyugszik a város sorsa, a lakosság nyugalma, az egyéni és összletajdon biztonsága.

Miután pedig a mi rendőrségünk képzettség és organizáció tekintetében, — restelem megvallani, — talán az országban a legelhalványabb, minek oka részben a csekély fizetés — részben pedig ama körülménynek tudható be, hogy a legénység megválasztásánál, a rendőrkapitány önálló jogköre korlátozva van; felette szükségesnek találtam — rendőrségünk reorganizálásához hozza fogni.

Verseczen az általános napszámber 2 korona 40 fillér, jobban képzett napszámber pedig az általános bér 3 korona 40 fillér; míg ezzel szembe egy rendőrlégény fizetése 1 korona 74 fill: beleértve a lakpénzt is. Már most, tisztelt uraim elképzelhető-e, hogy ily csekély javadalmazás mellett egy életerős ember, vagyon nélkül, meg tud-e élni családjával együtt? Ilyen körülmények között nem is lehet csodalakozni, ha a rendőr csekélyebb ajándékokkal lekenyerezhető — szóval az önállósága és önérzete megcsorbítva van nyomasztó anyagi állapota következtében.

De van ennek egy más hátránya is még pedig az, hogy önérzetes munkakedvelő egyén alig jelentkezik s így a létszámot olyanokkal kell betölteni, a minő akad. Tünnöm kell ez okból ama visszás állapotot is, hogy a rendőrlégénység szabad órájában polgári ruhában földmívelői munkát is végezhesen, mert más különben megélni nem tudna. Mindezen türehtelen állapotokhoz hozzájárul még ama baj is, hogy a rendőr-legénységi laktanya embernek nem való, egészségtelen, két kis szobában van elhelyezve, a mely szobák nem szellőzhetők, mivel ablakaik az arnyekszék felé nyílnak. E két kis szobában egymás fölé 18 ágy el van helyezve.

Ezen állapot megjavításában van reményünk, mert a kir. bírósági helyiségnek e célra való felhasználása kilátásba helyeztetett.

Ezek előrebocsátásával kérem a nagytekintetű törvényhatósági bizottsági tag urakat, miszerint saját és az összletajdon érdekét jól

felfogva az alábbi kérelmemet, — rendőrségünk reorganizálása tárgyában, — nagyrabcsúlt part fogásukba vegyék, illetőleg az ajánlatba hozott javításokat jóváhagyni kegyeskedjenek.

a) Rendőrségünk ruházatának atalakítása: Rendőrségünk jelenlegi ruházata, — a mint azt már egy ízben a T. törvényhatósági bizottságnak előadni bátor voltam, — a rendőr komoly hivatásával sehogy sem összeegyeztethető.

A tarka barka szín és ríktó zsinórozás inkább egy diszportásnak, avagy urasági inas ruházatának valik be, a mellett nem eléggé körhű sem, sem pedig czélszerű, azonkívül még drága és hamar piszkolódó oly annyira, hogy rövid használat után úgy néz ki a rendőr, mint egy kopott ruházatú elcsapott urasági inas.

Hogy a régi disz megmaradjon és a város színei örökké megőve legyenek, kérem a hivatali huszarok ruházatának meghagyását.

A többi legénység ruházata teljesen törrendő és csakis a város színei és jelvényei hangyandok meg. A minta a fővárosi rendőrségi ruházat, azzal a különbséggel hogy a kalapon a város czimere diszelegyen, fehér-, vörös lofark-forgóval, ugyancsak ily kardbojt és forgó pisztoly zsinorzással. A ruházat tisztán gyalog rendőri ruházat legyen. Lovasságra szükség nincs.

A szükséges ruházatra, annak színére nézve valamint a felszerelésre tisztelettel bemutatom a % alá csatolt kimutatást a melynek végösszegeből meggyőződést szerezhet a tisztelt olvasó, hogy egy rendőrlégény új ruházata a beszerzendő teljes felszereléssel 234 kor: 18 fillért; a 63 kor. 32 fill. felszerelés levonásával pedig 170 kor. 86 fillért teszen ki, — addig a mostani rendőrlégénység ruházata felszerelés nélkül (mindig egy embert számítva) 223 korona 60 fillérbe kerül — tehát 52 korona 74 fillérrel olcsóbb lenne az új felszerelés a réginnél.

A jelenlegi ruházatnál, az elfekvő számvevői kimutatás szerint az évi ruhaátalány a régi

## Tárca.

### Szent Antal.

Irta: **Halmos Bélané.**

Valahol a ragyogó égbőlton is tul, leirhatatlan távolságban fölöttünk, egy szép csendesen uszó, ezüst szürke baranyfelhőn van szent Antal palotája.

Tudjuk, hogy a földön ő őrvend legnagyobb tiszteletnek valamennyi szent között; különösen szép asszonyok ajkairól hangzik el sok buzgó könyörgés ő hozzá, s a ragyogó szempárok hozzá emelkednek föl kérések, ajtatosan. A hét minden napján, de különösen keddinapon annyi fohász és kérés érkezik hozzá hogy azokat szent Antal maga nem győzné elintézni, azért a jó Isten számtalan angyalt rendelt segítségére. Azon jó és vallásos emberek, a kik imádságukban, a legtöbb-szor fordulnak hozzá, haláluk után az ő birodalmába osztatnak be, mivel a nők imádkoznak hozzá a legtöbb-szor, azért az ő világában találhatók fel a legszebb nőangyalok, kik mindnyájan az ő uruk és parancsalójuk kívánságait, óhajtásait lesik, és az ő ügyeit közösen elintézik.

Nem csak a nagy városoknak, de még a legkisebb falunak is van ott őrzőangyala; a ki pontosan, mindennap, a neki kijelölt helyen egy vastagüvegű kis ablakból nézi a világfolyását.

Ezen kis ablak, hasonló a szkioptikon nagyító lencséjéhez visszatükrözötteti nemcsak az emberek jó és rossz cselekedeteit, kéréseit, de még titkos vagyai és gondolataikat is. Ezek mind egy nagy arany kötésű könyvbe jegyeztetnek fel.

És a mint este megjelenik az ég peremén a hold, és az ő ezüstös sugaraival megvilágítja tündérország szinpompas kis házikóit, virágos kertjeit; akkor megsattogtatják az angyalok arany-pikkelyes szárnyaikat, szent zsolozsmát énekelve repülnek lágyan leomló fehér ruháikban szent Antal trónusa elé.

Szent Antal pedig teljes diszben, fehér liliummal kezében, fenkölt homlokán ragyogó glóriájával fogadja az érkezőket.

Fenséges látvány! Csupa lágy fuvalat, csupa illat, fény és szinpompa ilyenkor az ő birodalma. Egy este azonban szárnyukat leeresztve, csendesen imádkozva járultak az angyalok a trónus elé.

— Miért oly szomorúak kedves angyalaim? E szavakkal fogadta őket szent Antal.

— Oh urunk és parancsolónk! Az emberek oly furcsák, mindig különösebbet és különösebbet kérnek tőled; attól felünk hogy partfogaltjainknak mostani kérésüket nem teljesíted. De légy irgalmas hozzájuk! Vedd tekintetben hogy gyarló teremtmények! — volt a fő az arkangyal kérése Szent. Antal ünnepies,

de joságos hangon mondta: — halljuk a kéréseket.

Az angyalok most fölnyitották az ő aranykötésű könyveiket és a következőket olvasták.

Egy fiatal asszony kérése: Szent Antal légy oly kegyes és sugald azon gondolatot a férjemnek, hogy egy új selyem ruhát vegyen, és a megdrágult piacárak miatt emelje föl havonkint negyven koronával a konyhapenzemet!

Megjegyzés. Egész mise alatt igen ajtatosan imádkozott, és egy öt koronást dobott szent Antal perselyébe.

Egy anya leánya részére gazdag parthit kér, a vőlegény lehet csunya, lehet vén is.

Ha sikerül a dolog minden évben két vastag viaszgyertyát áldoz a templomban.

Egy öreg asszony kérése: Halálozás folytán megüresedett nőegyleti elnöki székbe, őt valasszak meg elnöknek.

Mindennap imádkozik azért tíz miatyánkot.

Egy férj legfőbb vágya és kérése: Ha este elmaradok, küldj szent Antal feleségem szívébe a harag helyett végheletlen nagy szerelmet, hogy ne pöröljön velem, hanem szerelmesen boruljon karjaimba.

Ajtatosan hallgatni fogom vasárnaponként a szent misét

Egy agglégény kérése: Szabadíts meg Uram összes adosságaimtól egy gazdag menyasszony által.

ruházatnál 230 korona, míg az ujnál 200 korona, így hát évenként egy rendőrlegény után 30 korona megtakarítás mutatkozik. A kézbesítők és hivatalosok ruházatnak színe kávébarna zubbony, melynek hajtókáján VV (Versecz város) betű látható, sötét színű sapka és szürke nadrág, ugyancsak sötét barna köpenyeg. Ennek az árát nyilvános árlejtés fogja megállapítani a mi nézetem szerint sapka 3 kor. 59 fill. zubbony 17 kor. 49 fill. pantalon 13 k. 81 fill. köpenyeg (2 évben) 38 korona összesen 72 korona 89 fillérről többet nem tehet ki.

b) A rendőrlegénység fizetésének rendezése:

Mint már előbb említettem rendőrlegénységünk csekély fizetése számtalan bajnak előidézője.

Teljes képtelenség ilyen rezedetlen viszonyok között a rendet fenntartani, mert ilyen nehéz szolgálatra, ily fizetés mellett jóvaló férfit alig lehet kapni s a ki jön is, azt a téli szükség tereli ide. Nyáron meg a munkaidőnek megkezdésével, sok tanitgatás után faképnél hagy benünket. Nem is tudom elképzelni, hogy egy életerős férfi a mai viszonyok között legalább (1 frt.) 2 korona napi díjon alól tisztességesen élve, ily terhes szolgálatot teljesíteni tudjon.

Mindezek előrebocsátásával mély tisztelettel fordulok a tekintetes törvényhatósági bizottsági tag urakhoz: kegyeskedjenek városunk eme egyik legfontosabb ügyét felkarolni a melylyel saját ügyüket karolják fel legelsőbb s megszerzik az összes lakosság nyugalalmát.

A 7. alá csatolt két kimutatásból, megláthatja a tek: törvényhatósági bizottság, hogy a kiadásnál alig van különbség.

A jelenlegi fizetés szerint a rendőrségi összkiadás, a városi számvéző kimutatása szerint, 29.110 korona; az 1905 évi január hó 1-től megkezdődő kvinkveniával ezen összeg 2913 koronával emelkedik; a második korpótlék ujlag 2913 korona.

A rendőrség illetménye az új tervezet szerint 33.202 korona.

Ha tehát a jelenlegi fizetéshez a 10 év alatti két kvinkveniumot 5826 koronát hozzáadjuk, úgy a jelenlegi fizetés 5 év alatt 34.936 koronára szokik fel, mi által a városnak, 5 éven át, rendőrségükkel 1734 koronával több kiadást okozunk.

Igen tisztelt törvényhatósági bizottság! A számjeltett összegekből és az előadottakból teljes meggyőződést szerezhetnek maguknak az urak, hogy ezen az alapon, — városunk külön megterhelhetése nélkül, — egy rendkívül fontos és üdvös ügyet karolnánk fel, ha ezen tervezetet az életbe bevinnék.

Öt misét szolgáltam Uram akkor a te tiszteletedre.

Egy fiatal leány kérése: „Szeretem azt a bizonyos főhadnagyot szívem minden porcikájával; csak ő legyen a férjem, nem más!”

Azon a napon, a melyen e nagy boldogság rám virrad, még egy szent Antal szobrot emeltettek a templomban, és hozzá mindig friss lilium csokrot viszek.

Egy aggszűz imája: „Hozzád könyörgök kedves szent Antal: távolítsd elarcomról a rut szeplőt, a kort eláruló markans, eles vonásokat, helyébe ruházz fel az ifjuság varázsával, a mилоi Vénus bájaival és angyalaid kedveségével. Nem kívánom e jótéteményeket örökre, csak addig hallgass meg hō fohászatot a míg a mi szobaúrunk jéggé kérgesedett szíve olvadozni kezd.

— Elég — elég! Ne folytassátok! — halatszott most szent Antal komoly, szomorú szava.

— Az emberi szív nemesebb érzése úgy látszik kihalt, lelküknek szent langja kiégett, kialudt; csupa földijavakat kérnek, a melyeknek megadásához nekem nincsen jogom.

De az angyalok annyira körülfogták, addig kértek, könyörögtek, hizelegtek neki, míg szent Antal megígérte hogy holnap megkísérli; elmegy audienciára.

És másnap csakugyan a jó Isten lábai elé borult és félve előadta kéréseit. A mikor elvégezte a jó Isten csak annyit mondott: — „Ember, ember! hiúság a te neved!” És szent Antal legnagyobb bamulatára, mindent megadott, a legnagyobb bőségben.

Nagy volt az öröm az angyalok között, a mikor e jó hirt hallották, tulságos jó kedvükben daloltak, tancoltak, és az egyszer talán egy kicsit csintalanok is voltak, mert nagy

Rendezve lenne ezzel egy örökös panasz és városunk nem nagy diszére szóló rendetlenség — más részt pedig a közbiztonságot teljesen helyre tudnám állítani s nem kellene a munkájától fáradtan haza érkező polgárnak pihenés helyett arról gondoskodnia és rettegnie hogy mikép védje meg fáradsággal gyűjtött vagyonát tolvajok és betörők elől.

Maradtam a nagytekintetű törvényhatósági bizottságnak

Verseczen, 1904. november 10-én.

készséges szolgálja

**Szekeres, rendőrkapitány.**

## Kérelem.

A fák lehullott lombja, a már gyakran észlelhető reggeli ködök, a kert és mező növényeit belepő köd, mind jelei annak, hogy a tél már beköszöntött; a tél, mely sokféle bajaival a szegényeket és nyomorékokot sújtja legjobban.

Ez időben, a midőn maga a természet is elvonja segédelmét a szegényektől. embertársainak jó szíve könyörül rajtuk, s a jótékony-ság angyala szárítja fel gyöngéd kezével a könnyeket melyeket inség és nyomor sajtol ki szemükből.

A verseczi népkonyha-egyesület, melynek célja első sorban a szűkölködő, éhező iskolásgyermekeknek a téli hónapokban meleg táplálékot nyújtani nemes és emberbaráti feladatának sikeres megoldásában mindazok támogatására szorúl, akik embertársaik szenvedései iránt nem közönyösek, nem érzéketlenek.

A kitünő eredmény, melyet egyesületünk az elmúlt télen elért, csak is városunk lakossága jó szívének és áldozatkészségének köszönhető, ama nemeslelkű polgárságnak, mely soha sem vonakodik segíteni ott, a hol a segedelem valóban szükséges. S vajjon hol lenne ez szükségesebb, mint az éhező iskolásgyermekek támogatásánál!

A kérelemnek, melyet a verseczi népkonyha-egyesület a múlt évben városunk nagy közönségéhez intézett, oly szép eredménye volt, hogy azt bizalommal az idén is ismételhjük. Tisztelettel kérünk tehát minden nemeslelkű emberbarátot, városunk pénzintézetit és egyleteit, miszerint nemes célunkat előmozdítva, egyesületünket ez évben is anyagi segélyben részesíteni, esetleg élelmi szereket adományozni kegyeskedjenek. Minden, még a legkisebb adomány és köszönettel, hirtlap utján fog nyugtáztatni. A verseczi népkonyha-egyesület:

**Weifert Károly,**  
nyug. polgármester, elnök.

**Michler Károly,**  
titkár.

szorakozottságukban a két völegényt összetévesztették.

Annak a leánynak, kinek mamája gazdag völegényért imádkozott, — elküldték a szegényt, de szépet és fiatalt; — a szerelmes fiatal leánynak pedig a gazdagot, de csunyát és vénét.

Rövid pár hónap múlt el azóta. Az angyalok újra körülfogtak szent Antalt és kérve kérték, menjen ismét a jó Istenhez, vegye vissza az emberektől azt, a mit adott.

Könnyes szemekkel beszéltek, hogy mióta a fiatal asszony anyji új ruhát kap, kacér tetcvagyó lett, udvarlókat tart, és legboldogtalanabb családi életet éli.

A többszoros elnökő anyji bosszúsággal, intrigákkal küzd, hogy mar élni sem kíván; a sok dolga miatt beteg férjét is elhanyagolja.

A férj a kivel az asszony nem pöröl, oly iszákos lett, hogy felesége a legnagyobb nyomorral küzd.

A szobaúr, valahányszor feleségének oly hamar eltűnt bajait szemléli bosszusan távozik hazulról a következő operett ariára gondolva: „Szereltem, szerelem halyog van szemedben!”

Egyedül a két lány boldog, a kiknek véletlenségből völegényük kicséreltetett.

Jóságos szent Antal szíve ismét megpuhult. Segíteni akart az emberek baján, keservén, és utnak indult a jó Istenhez.

A mikor azonban a Mindenható számolya előtt leborulva előadta kérését, a jó Isten a szavakkal bocsátotta el.

— Nem tudod, hogy az emberi lényt úgy alkottam, hogy a földön tökéletes boldogság ne érje soha, minél szerényebb, kevesebb igényű az ember annál elégedettebb.

## Dal az imádságról.

Nem az az imádság  
A mit annak hívnak,  
A mit az iskolás könyvek  
Lapjain tanítanak.

Nem az az imádság  
A mit így neveznek,  
Mikor sok sok ájtatos szót  
Olvására szednek.

Óh más az imádság,  
Lélek az és élet . . .  
Nem kedveli Isten a sok  
Hasztalan beszédet!

Ha igazsággal jársz  
Teljes éltedbe,  
S becsületes munkássággal  
Töltöd a helyed be.

Ha az elhagyotthoz  
Hajlasz a szíveddel  
S könnyes képét felszárítod  
Édes szeretettel.

Ha minden emberben  
Csak az embert nézed,  
S bármilyen koldus megérzi  
A testvériséged.

Ha nem güllölködtél  
Csak megbocsátottál:  
— Föl van írva az Istennél  
Hogy jól imádkoztál!

*Szabolcska Mihály.*

## NAPI HIREK

**Személyi hír.** Bajsai Zákó Milán főispánunk a múlt pénteken városunkba érkezett. Elnökölt a tegnapi napon megtartott városi torv. hat. közgyűlésen és ma visszautazik Pancsovára.

**Beszámoló beszéd.** Seemayer János kir. tán. városunk orsz. gyűl. képviselője f. e. december hó 3-án d. u. városunkba fog érkezni. A vasutnál lesz ünnepélyes fogadtatás. A beszámoló beszédet 4-én Vasárnap d. u. 3 órakor fogja a «Szöllővenyige» vendéglőben megtartani.

**Áthelyezés.** Pletikoszich Sándor posta és táviró tiszt, helybeli postahivatalunk egyik ambíciózus és szorgalmas; fiatalságunk egyik közkedvelt tagja — saját kérelmére — szülővárosába: Zomborba helyeztetett át. Távozásával benne a verseczi magyar dalkör a verseczi kaszinó és a verseczi tornaegylet buzgó lelkes tagot veszítettek.

**Református magyar istentisztelet. Nü.** Szabolcska Mihály temesvári ref. lelkész és főredálskolánk hittanára ma vasárnap d. e. 10 órakor istentiszteletet tart az állami főredálskolában, melyről a híveket ez uton is értesíti az egyház gondnoksága.

**Városunk törvényhatósági bizottsága** tegnap szombaton d. u. bajsai Zákó Milán főispán elnökleite alatt tartott közgyűlésében elhatározta, hogy Gróf Tisza István miniszterelnököt hazafiui hálája és lelkesedése teljes melegevel üdvözli és tánortorithatatlan ragaszkodásáról biztosítja. Ugyanezen közgyűlésen városi tisztü ügyészszé Kerpel Zsigmond választatott meg. Atadták megfelelő ünnepségek között Rottler Ferencz városatyának a Ferencz József rendet. A közgyűlés további lefolyásáról lapunk jövő számában fogunk referálni.

**A csanádi püspök jótékonyága.** Dessewffy Sándor áldott szívu főpásztorunk ismételtén megmutatta, hogy minden hang, mely a szegéyvek segélése érdekében elhangzik

Folytatás a mellékleten.

## Melléklet a „Délvidék“ november hó 27-én megjelent 48-ik számához.

utat talál jó szívéhez. A mult napokban a „Verseczi Polgári Menház-Egyesület“ bizottságához a következő sorokat intézte: „Versecz város és hazafias polgárai iránt való ragaszkodásom jeléül az otthelyt alakítandó „Polgári Menház-Egyesület“ alapító tagjainak sorsára ezennel beleképelem tagsági díj czimén 200 koronát küldök. Adja Isten, hogy a közjó előmozdítására s a szenvedő emberiség sorsának enyhítésére irányuló törekvésük keresztény vallás oltalma alatt az egyesület nemes czélját megvalósíthassa. Isten áldásával! Temesvár, 1904. évi november hó 18-án. Dessewffy Sándor s. k. püspök.

**Kitüntetett kir. közjegyző.** A király, ő felsége Simonsich Géza nagyszentmiklósi kir. közjegyzőnek, a közügyek terén szerzett érdemei elismeréséül, a királyi tanácsosi czimet díjmentesen adományozta.

**Hivatal vizsgálat.** Sójmássy Ágost magy. kir. helyettes pénzügyigazgató a mult héten adóhivatalunkat alaposan megvizsgálta és a tapasztalt pontosság és rend felett kifejezte elismerését Kátó Lajos hivatalfőnök és a tisztviselők előtt.

**Vargics Imre** †. Nemcsak meggyeszte, hanem bizonyára az egész országban mely megilletődést és benső részvétet fog kelteni az a hír, hogy id. Vargics Imre szinészeti nagybirtokos, volt országgyűlési képviselő f. h. 25-én délután 2 órakor meghalt. Temes vármegye közéletének egyik érdemeiben gazdag, nagy tevékenységű és kiválóan nemes jellemű, országosan ismert vezérférfia hunyt el benne, kit egész életén át őszinte tisztelet, odaadó szeretet és kiváló közbecsülés vett körül.

**Küszöbös.** Brankovits György patriárcha a verseczi püspöki palota ujjá építésének ellenőrzésével Kullich Oszkár jőnevű verseczi építészünket bizta meg.

**Jegyzőválasztás.** Révaufalu községe ma egyhangulag Czarina Szilárdot választotta meg jegyzőjévé. A község választása Czarinával, aki az irodalommal is szép sikerrel foglalkozik, valóban méltó és érdemes egyéniségre esett.

**Városunk főispánját,** bajsai Zákó Milánt, ő felsége a király a miniszterelnök felterjesztésére a Tökölly-alap gondnokságának rendes tagjává nevezte ki. — Megjegyezzük, hogy ezen alap 2.000.000 koronára rug. A gondnokság alakuló gyűlése — melyen a patriárka elnököt, már megtartott és azon városunk főispánja is részt vett. — E legmagasabb és kitüntető megbízásához főispánunknak a legmelegebben gratulálunk!

**Athelyezés.** O felsége a király megengedte, hogy Zempléni Árpád Emil szászkabányai kir. járásbíró saját kérelmére az oravicza bányai kir. járásbíróshoz helyeztessék át.

**A pancsovai kiállítás.** A pancsovai kiállítás ügye egyre halad a rendezés utján. Ujabbán Antaliaha határozta el, hogy a kiállítás külön pavilonban részt vesz. — A pancsovai halászkör is egy pompás kiállítást rendeznek és ez lesz egyik specialitása a pancsovai kiállításnak. A kiállítás cséljaira ujabb 6000 korona érkezett. Ugyanis csütörtökön értesítette a földmívelésügyi miniszter a város főispánját, hogy a pancsovai kiállítás támogatására 6000 koronát utalványozott.

**Uj segédtanfelügyelő.** Temes vármegye kir. tanfelügyelőségénél nemrég megüresedett segédtanfelügyelői állás immár betöltött. A váltás- és közoktatásügyi miniszter ugyanis ezen állásra Molnár József pancsovai áll. elemi iskolai igazgatót nevezte ki. Molnár József neve nem ismeretlen Temesvárott, de különösen a délvidék tanitósága előtt. Mint a Délmagyarországi Tanítóegylet agilis alelnöke, különösen tanítói konviktus létesítése körül szerzett bokros érdemeit. A vármegyei tanfelügyelőség kitűnő munkáját és szakavatott pedagógust nyer Molnár Józsefben, akinek megérdemelt előléptetése az egész délvidéken bizonyára osztatlan örömet fog kelteni.

**Ismeret terjesztő népszerű Uránia előadások.** A bajsai Zákó Milán főispán úr ő méltóságának védnöksége alatt álló „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület“ a „budapesti uránia“ társaság által átengedett képekkel téli előadásának sorozatát f. e. november hó 26-ik napján este 8 órakor kezdte meg a községi ele-

mi népiskola (fehértemplomi út) nagytermében. Ez alkalommal előadásra kerültek: Szombaton: Katona József élete működése. 50 képkel (Bánk-Bán). Szavaltatok Schreiber Mariska k. a. Monolog. Szerenád Deéssy Margit k. a. Vasárnap előadatik: „Babilon és a biblia.“ 44 kép. Szavaltat Gulácsy Mariska k. a. Monolog „A Légy Hajdú Mihály. Egyleti tagok belépti díjakat nem fizetnek. Nem tagok belépti díjai: I hely: 80 fill. II hely: 60 f. III hely: 40 fill. Diák és katona hely: 20 f. Az egyesület választmánya. Ezen előadások látogatását a legmelegebben ajánljuk T. Cz. közönségünk figyelmébe és pártfogásába. A „V. M. J. E.“ legközelebb a kereskedő és iparos segéd-ek számára úgy mint az más városokban már évek óta meg van, megkezdte az ismeret terjesztő szabad előadások tartását, melyek teljesen ingyenesek lesznek.

**Délmagyarország kulturünnepé.** A Délmagyarországi Magyar Kozművelődési Egyesület, a mely a mult évben alakult meg Szegeden országos részvétellel, másodikévi rendes közgyűlését december hó 11-én Temesvárott tartja meg. Temesvár nagy ünnepélyességgel fogadja és üdvözli a Dmke-t. A hatóság maga fényes vendéglátást rendez a D. M. K. E. tagjai részére. Egyébként a D. M. K. E. elnöke, Rónay Jenő ny. főispán a december 11-iki közgyűlésre szóló hivatalos meghívók kibocsájtását már megkezdte. A kulturális ünnepély két napig fog tartani, December hó 10-én Temesvárra érkeznek a Dmke tagjai. Ennek a napnak a programja a következő: December hó 10-én d. u. a D. M. K. E. elnökség: továbbá Arad-, Bács-Bodrogh-, Békés, Csanád-, Csongrad, Krassó Szörény-, Temes- és Torontálmegyek területéről érkező egyesületi tagok fogadtatása a vasutnál és azoknak részben magánhazaknál való elszállásolása. D. u. 3 órakor a D. M. K. E. választmányának, 4 órakor pedig a Dmke igazgatóságának gyűlése a városi székházban. Este 7 órakor díszelőadás a színházban. Vendégeknek a város által fenntartott helyek. Este 9 órakor ismerkedési estély a városi Vigadó épületében. December hó 11-én reggeli Temesvár szab. kir. város kulturális intézményének megtekintése. D. e. fél 11 órakor lakoma a városi Vigadó épületében. (Egy teríték ára 5 kor.) D. u. 5 órakor az Arany János-Társaság irodalmi estélye.

A közgyűlés napirendje: Ünnepi beszéd, tartja Rákosi Jenő. A közgyűlés jegyzőkönyvének hitelesítésére négy egyesületi tag kiküldése. Az egyesület 1905. évi költségvetésének megállapítása. Bizottság kiküldése, az alapszabályoknak netán szükséges módosítása tekintetében kidolgozandó javaslat elkészítése okából. A jövő évi közgyűlés helyének megjelölése. Indítványok, melyek az alapszabályok 20. §-a értelmében az elnökséghez a közgyűlést megelőzőleg 14 nappal előbb beadattak. Záró beszéd. Az igazgatóság a közgyűlést megelőző napon 1904. december hó 10-én d. u. 4 órakor Temesvár székházában ülést tart, hogy a közgyűlés tárgyat előkészítse. A meghívón az elnökség a következő figyelemztetést teszi közzé: Figyelemztetés! Mindazokat az egyesületi tagokat, kik a közgyűlésen részt venni ohajtanak. tisztelettel fölkérjük, hogy elhatározásaikat a D. M. K. E. főtitkari hivatalánál (Szeged, Arany János-utca 3 sz.) december hó 4-ig bejelenteni sziveskedjenek. A Dmke közgyűlésén résztvevő egyesületi tagok számára a m. kir. kereskedelmi minisztérium gyorsvonatokra is érvénynyel bíró kedvezményes utazási igazolványokat engedélyezett, melyekkel a tagok és családjaik a második osztály megfizetésével az I. osztályon, a harmadik osztály megfizetésével a II. osztályon utazhatnak.

**Kérem a T. Cz. közönséghez.** A „Verseczi Magyar Ifjúsági Egyesület“ tudvalevőleg könyvtárral is rendelkezik, melyet a „V. M. K. E.“ engedett át közhasználatra. Ezt a könnyen hozzáférhető kis könyvtárat a verseczi magyar nép nagyon szorgalmasan használta eddig is az év folyamán, de még inkább igénybe fogja venni a hosszú téli napok alatt. Minthogy azonban a könyvtár állománya nem nagy, az egyesület választ-

mánya elhatározta, hogy azt töle telhetőleg gyarapítani fogja. Tisztelettel felkérjük tehát, városunk hazafias érzelmű lakosságát, hogy nevezett könyvtár számára könyveket, különösen képes szépirodalmi magyar folyóiratokat adományozni kegyeskedjék. A magyar nép a hosszú téli estéken a családi körben valóságos rajongó szeretettel lapozgatja, nézegeti és olvasgatja különösen a képes folyóiratokat, ismereteit bőviti és nemes szórakozást talál. A ki a népek kezébe jó és lelket nemesítő könyvet a nagy jótékonyságot gyakorol. A könyv adományokat kegyeskedjenek Perjessy Lajos egyll. elnök-höz küldeni.

**Jóva cigányprimásunk sikerei.** Jóva bandája a mult napokban a Verseczi Kaszinói (Zwieder) vendéglőben hangversenyezett és kitűnő játékaival bámulatba ejtette a közönséget. Jóva külföldi szereplése alatt is sokat tanult; a németországi lapok, mint p. u. a „Kölnische Zeitung“ elragadtatással irtak működéséről.

**Temes vármegye közgyűlése.** A vármegye törvényhatósági bizottsága f. e. december hó 3-án d. e. kilencz órakor dr. Molnár Viktor főispán elnöklete alatt rendkívüli közgyűlést tart, melynek legfontosabb tárgya br. Ambrozy Gyula főrendiházi tag és társainak a képviselőház f. hó 18-án tartott ülésében történetekre vonatkozó indítványa lesz. A közgyűlés többi tárgyai közül kiemeljük a következőket: A központi választmány ujjaalakítása. — A vármegyei gazdasági egyesület, mint vármegyei mezőgazdasági bizottság, 1905. évi költségvetése. — Özv. Udor Samuné nyugdíj iránti kérvénye. — A fehértemplomi ifióklaktanya tataroztatása. — Az Ormos-féle ösztöndíj adományozása. — A fehértemplomi polgármester fizetése. A közgyűlést megelőzőleg december hó 1-én d. e. 9 órakor az állandó választmány tart ülést.

**Mulatságok.** Van benne része polgárságunknak elegendő. Egymást érik a különböző hangversenyek és táncmulatságok. Tegnap este a „Munkások dalkosorúja“ (Arbeiter Liederkranz) rendezett hangversenyt és táncmulatságot: a mult szombaton a „Bortemelők Dalegylete“ (Weinproduzenten Gesangverein) tagjai mulattanak; — December 3-án a „Verseczi munkások dalegylete“ (Arbeiter Gesangverein) rendez hangversenyt és táncmulatságot, mely alkalommal „Das deutsche Lied“ is szerepel a programban. Sajnos, hogy mind a három dalárda műsorán egyetlen magyar ének vagy zene sem szerepel.

**Állami iskola Temes-Remetén.** T. Remete községben az évtizedek óta letelepedett számos magyar és német ajku család gyermekei a községben egyedül fennálló gör. kel. román felekezeti iskolába kényszerültek járni. E szomorú tény megszüntetése czéljából a községnek közszeretében álló földesura, báró Ambrózy Gyula cs. és kir. kamarás, főrendiházi tag, a magyar állameszme és édes hazánk nyelvének terjedése iránti szeretettől és lelkesedéstől áthatva, a kinttárral egyetértően egy állami iskola felállítására érdekében felajánlotta a község legszebb helyén álló beltelkét és magára vállalta az épület összes fenntartási költségeit. Nincs szó, mely elég köszönetet mondhatna e nemes hazafias áldozatért.

**Öngyilkos telekkönyvvezető.** Gyurenák Antal temeskubini telekkönyvvezető öngyilkosságot követett el. Forgópisztolyával agyonlőtte magát. Egy kollegájához intézett levelet hagyott hátra, melyben öngyilkosságának okául az ellene folyt üldözést hozta fel. Természetesen, hogy az öngyilkosság és az öngyilkos hátrahagyott levele Temeskubiban és környékén széles körben kelt feltűnést és az esetet magát a legkülönfélébb módon pertraktálják.

**Háztulajdonosok figyelmébe.** Minden háztulajdonos, meghatalmazott vagy bencelako köteles a ház elotti járdát állandóan tisztán tartani, ho esés alkalmával a járdát naponta kétszer tisztítani és pedig reggeli 7 óráig ho esés után pedig azonnal egészen tisztára soporni a vízfolyókat és csatornát jégmentesen és tisztán tartani. Köteles továbbá a fagyok alkalmával a járdát homokkal vagy hamuval behinteni, az udvarokban levő összehalmozott havat ezek a mar meghatározot szemét és trágya helyekre vinni; és pedig olyképen, hogy a hó út-

közben ne hintessék el. Mindazok kik e rendelet-ellen cselekednek a fennálló szabályrendelet értelmében 100 korona pénzbüntetéssel vagy 5 napi elzárattal fognak bünteteni, ismétlés esetén mind a két büntetéssel sújtani.

### Szerkesztői levelezés.

—ts. —o. Ha a személyeskedő hangok kiküszöböléséhez beleegyezését megadja szívesen közöljük. Ugy a hogy meg vagyon írva. — Nem jöhet. Péntek kivételével mindennap 1/2, 3-5 óráig.

### Vasuti menetrend.

Érvényes 1904. október hó 1-től.

#### Fehértemplomból érkezik

4:43 reggel, 7:06 d. e. 11:13 délben, 5:46 este

#### Temesvár felé indul:

4:51 reggel, 7:16 d. e. 11:18 délben, 5:56 este

#### Temesvárról érkezik:

08 reggel, 12:32 délben\* 4:33 d.u. 10:21 este

#### Fehértemplom felé indul:

8:18 reggel, 12:17 délben, 4:43 d. u. 10:29 este

#### Becskerekéről érkezik:

10:58 délelőtt. 9:49 este.

#### Becskerek felé indul:

5:05 reggel, 1:55 délután.

7845 — 1904. tkv.

### Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. járásbírósa mint telekkönyvi hatóság ezennel közhírré teszi, hogy Dr. Cornean Péter oravicza bányai ügyvéd által képviselt Marila Prokopie javára Brankó Vikenti váradiai lakos ellen 96 k. tőke, ennek 1901 évi augusztus hó 15-étől járó 8% kamata, 44 k. 50 f. eddigi 17 k. 80 f. megállapított költségeket, — úgy a csatdigi lakozást nyert oravicza takarékpénztár javára 500 k. tőke és járulékaiknak és Tamasiel József javára 31 kor. 60 f. tőke és járulékaiknak kielégítése végett az árverést elrendelte.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő, s a váradiai 1796 tkvben felvett a I (5094—5096), (8939—8943) (9847—9849) és 9851—9856 hrsz. ingatlanoknak Brankó Vikentiét illető 1/4 része 585 kor. 50 fillér kikiáltási árban, — a váradiai 1795 sz. tkvben felvett. A + 11204—11210 hrsz. szántónak Brankó Vikentiét illető 1/6 része 73 k. 60 f. kikiáltási árban, — végül a váradiai 1799 sz. tkvben felvett A + 11151 hr sz. szőlő az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében egéssben 116 koronában megállapított kikiáltási árban 1904. évi december hó 14. ik napján délelőtt 9 órakor a váradia községi előjárásági irodában megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni u. m.

I. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéret senki sem tenne, az árverésre kizűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is elfognak adani.

2. Az árverezni kívánók tartoznak bánatpénzül az ingatlan kikiáltási árának 10%-át vagyis 58 koronát, 50 fill. 7 korona 30 fillért és 1 korona 16 fillért közpénzben, vagy az 1881. LX. t. cz. 42. §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11. 3333. sz. a. kelt J. M. R. 8. §-ában jelzett ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a községi előjárásági irodában megtekinthetők.

Verseczen a kir. bíróság mint tkvi hatóságnál, 1904 évi szeptember hó 26. ik napján.

Ambrus, kir. bir. aljbiró.

8640 — szám. 1904 tkvi.

### Árverési hirdetmény és árverési feltételek.

A verseczi kir. bíróság mint tkvi. hatóság közhírré teszi, hogy Dr. Zepeniág Péter verseczi ügyvéd által képviselt Luceferul fakarék és hitelintézet javára a Mojszejev Vasza elleni végrehajtási ügyben 148 kor. valamint a Jcsat-lakozást nyert Kaputin Miklós javára 800 kor. és jár. és a károlyfalvai fakarék és hitelegyet javára 1900 kor. és jár: kielégítése végett a „Luceferul“ takaréka és hitelintézete kérelme folytán az árverést újlag elrendelte.

Jelen kérvény költségei 12 k-ban a végrehajtást szenvedő irányában megállapítottak.

A fehértemplomi kir. törvényszék területén fekvő s Verseczi 4059 sz. tkvbe irt A I (5151. — 5152) hr. sz. 3212 ósz. betelkes ház 1694 k. a 18903 sz. tkvbe irt A. I 4907 a 2 hr. 3456 ósz. bételkes ház 471 kor; — a 3330 sz. tkvbe irt A + (10378—10379) hr. sz. ingatlan 1642 kor: a 9457 sz. tkvbe irt. A I 17357, 17926, 19996 és 21323 kor. sz. ingáthának 2232 K; végül a 10989 sz. tkvbe irt A I 17101, 17994, 18614 és 21.165 hr. sz. ingatlanok 2645 k. öszszegben megállapított kikiáltási árban, 1904. évi december hó 17. iknapján délelőtt 9 órakor akvir. járásbírósa árverelő helyiségben megtartandó nyilvános árverésen a következő feltételek alatt fog eladás alá kerülni. u. m:

I. Ha a megállapított kikiáltási áron felüli ígéret senki sem tenne, az árverésre kizűzött ingatlan a kikiáltási áron alól is elfognak adani.

II. Árverezni kívánók tartoznak bánatpénzül az ingatlan kikiáltási árának 10%-át azaz 169 k. 40 fill; 47 k. 10 f. 144 korona 20 fill. 23 korona; 20 fill; és 264 korona 50 fillert közpénzben vagy az 1881 LX. t. cz. 42 §-ában jelzett árfolyammal számított s az 1881. november hó 11. én 3333 sz. a kelt I. M. R. §-ában jelzett ovadékképes értékpapirban a kiküldött kezéhez letenni, vagy az 1881. LX. t. cz. 170. §-a értelmében a bánatpénznek a bíróságnál történt előleges elhelyezéséről kiállított elismervényt átszolgáltatni.

Az árverési feltételek többi pontja a hivatalos órák alatt a telekkönyvi hatóság irodában a községi előjárásági irodában megtekinthetők.

Verseczen, a kir. járásbírósa, mint telekkönyvi hatóságnál, 1904 évi október hó 26 ik napján.

Ambrus, kir. aljbiró.

7343 szám 1904.

### Hirdetmény.

Mivel számos jel arra mutat hogy a jörő év tavasán a kártékony hernyók nagy mennyiségben fognak mutatkozni összes az gyümölcsfa természetűk és birtokosok már most ügyelmeztetnek, hogy a mezőrendőri törvény 50 §. a értelmében kötelesek legkésőbb minden év márczius hó végeig a beisőségekben, majorokban, szőlőkben, gyümölcsösökben és kertekben levő fáit, bokrait a kártékony hernyóktól illetve hernyófészektől és lepketojásoktól megtisztítani s az összegyűjtött hernyókat, hernyófészeket és lepketojásokat elegetni. Ugyancsak kiirtandók a vértetű és darázsészkek is.

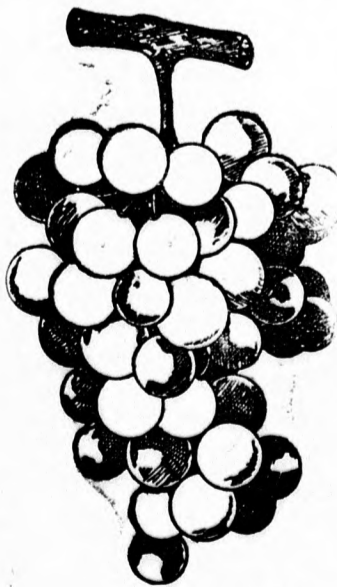
Azon birtokosnál ki az irtást a fentjelzett határidőben elmulasztja az irtás saját költségén hivatalból fog elrendeltetni és végeztetni, a mulasztó pedig azonkívül 100 koronáig terjedhető pénzbírsággal fog büntetettetni.

Verseczen, 1904 évi november hó 20-án.

Rendőrkapitanyság.  
Stillmungus, rendőrkapitány.

### „Milleniumtelep“ Nagyösz.

Legolcsóbb árak!



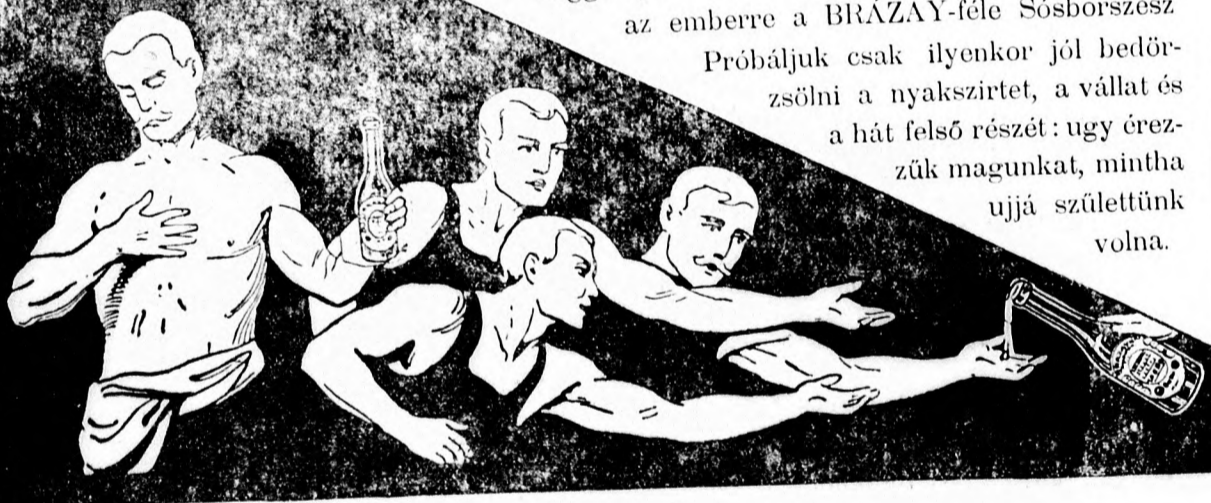
Legolcsóbb árak!

#### Szép és tartós szőlője

csak annak lesz, a ki ingyen kéri Magyarország leg-nagyobb szőlőiskolájának árjegyzékét, a mely szőlőiskola állami segélyvel és állami felügyelet mellett létesült.

### Brázay-féle Sósorszesz

BRAZAY



Minden munka után, akár testi, akár szellemi fáradtsággal jár is, csodálatosan üdítő hatással van az emberre a BRÁZAY-féle Sósorszesz. Próbáljuk csak ilyenkor jól bedörzsölni a nyakszirtet, a vállat és a hát felső részét: úgy érezzük magunkat, mintha ujja születünk volna.

PLOMBUS Co. Nev-York, 104 E 106 Str.

## PLOMBUS

250,000 hálairat 1 év alatt!!!

Nincs többé

fogfájás!  
odvas fog!  
bűzös száj!

Fenti betegségeknek előidézői kétségtelenül az odvas fogak. Ezen remek amerikai szer, e kínos és kellemetlen szenvedéseket

azonnal megszünteti!

„Plombus“-szal mindenki maga plombirozhatja

fajdalom nélkül és hihetetlen egyszerű módon

odvas fogait!

„Plombus“ ne hiányozzék egy háznál sem, az egyszeri csekély kiadás százszoros kamatja: a nyugalom. A fogfájdalmakban szenvedőket tehát saját érdekében felhívjuk, hogy rendeljék meg ezen valóban remek háziszert, mely az amerikai élelmesség netovábbja.

Ára egy adagnak, mely 5—6 odvas fogra elegendő, használati utasítással 2 korona. 2 kor. 10 fill. előzetes beküldése után bérmentve bárhová. Megrendelhető egyedül a Magyarországi képvisellettől, melynek czíme: „Plombus“ szétküldés Páztó, Heves-m.

# Magyar Regényírók

*Megjelent az első sorozat. Tartalma:*  
Csiky Gergely: Az Atlasz család. Illusztrálta Neogrády Antal.  
B. Kemény Zsigmond: A rajongói. Két köt. Illusztr. R. Hirsch Nelli.  
Pálffy Albert: Esztiike kisasszony professzora. Illusztr. Márk Lajos.  
Tolnai Károly: A kis tündér. Illusztrálta Nagy Sándor.

*A legértékesebb magyar regények*

*egyöntetű képes kiadása hatvan kötetben.*

Szerkeszti

## MIKSZÁTH KÁLMÁN

*a ki a nagy vállalat eszméjét kidolgozta és a kötetek elé megírja az írók jellemrajzát.*

A nagy magyar elbeszélő méltatja a magyar elbeszélő irodalom jeleseit.

*A bevezetések sorozata együtt a magyar regényirodalom kész története.*

A gyűjtemény 34 író 54 munkáját – a magyar irodalom ötvennégy kiváló alkotását – öleli fel.

AZ ÍRÓK NÉVSORA

Baksay Sándor  
Beniczkyné Bajza Lenke  
Beöthy László  
Beöthy Zsolt  
Bródy Sándor  
Csiky Gergely  
Degré Alajos

Dócz Lajos  
B. Eötvös József  
Fáy András  
Gaál József  
Cárdonyi Géza  
Gyulai Pál  
Herczeg Ferencz

Iványi Ödön  
Jókai Mór  
B. Jósika Miklós  
Justh Zsigmond  
B. Kemény Zsigmond  
Kuthy Lajos  
Mikszáth Kálmán

Nagy Ignác  
Pálffy Albert  
B. Podmaniczky Frigyes  
Pulszky Ferencz  
Rákosi Jenő  
Rákosi Viktor  
Toldy István

Tolnai Lajos  
Vadnai Károly  
Vas Gereben  
Verseghy Ferencz  
Werner Gyula  
Wohl Stefanie

AZ ÍRÓK NÉVSORA

*Minden kötet egy-egy kiváló magyar festőművész illusztrációival.*

Mindössze ezer illusztráció külön diszes műmellékletek formájában.

Tiszta, szép mély és üdű, könnyen olvasható betűk. Finom, famentes papíros.

Diszkrét izlésű, diszes bekötési tábla.

MEGRENDELŐ-JEGY.

A ..... cégéred

ezennel megterjedem a

«MAGYAR REGÉNYÍRÓK»

című gyűjteményes vállalat hatvan kötetét, vászonkötésben 300 koronáért.

a) négy koronás havi részletfizetés mellett,

b) félvevényként fizetendő 25 korona utánvét mellett.

A nem kívánt módozat törlendő.

Tudomásul veszem, hogy a fenti től 1904 szeptember hótól kezdve félvevényként egy-egy 5 kötetből álló sorozat jelenik meg. A részletet az első szállítástól kezdve minden hó 1-én a fenti cégéred ..... fizetendő be mindaddig, míg a mű teljes vételére kiegyenlítő nincs. A részletet be nem tartása esetén a részletfizetés kedvezmény megszűnik és a teljes vétel át esedékessé válik. Az első részlet utánvevény.

Szövebel megállapodások érvénytelenek.

Lakhely és kelet: .....

Név és állás: .....

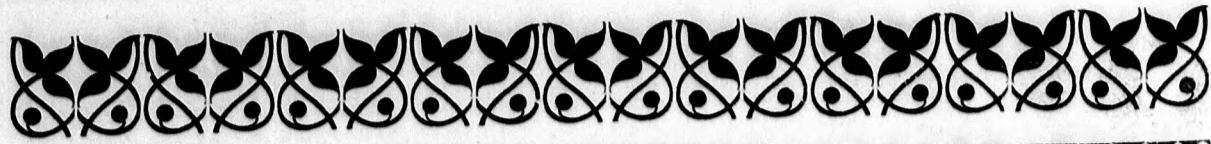
## A „Magyar Regényírók”

minden művelt magyar urti család örökbecsű könyvtára. A hatvan kötet félvevényként öt kötetes sorozatokban jelenik meg. Az első öt kötet most hagyta el a sajtót.

A 60 kötet ára előkelő kötésben 300 kor. Törleszthető havi 4 koronás részletekben is. Megrendelhető a mellékelt rendelő-jegy felhasználásával bármely könyvkereskedés útján. – Részletes prospektust kívánatra készséggel küld a kiadó intézet

**Franklin-Társulat**

magyar irodalmi intézet és könyvnyomda.



## A legolcsóbb bevásárlási forrás

### Frisch Hugonál van Verseczen

a jelen időnyre mindennemű **Újdonságok a legnagyobb választékban** megérkeztek

**Női és férfi ruhaszövetek,**  
selyemszövetek ruháknak, — **Blúzok**

**Menyasszonyi Kelengyék,**

barchettek, szőnyegek, Maradékok és kiselejtezett áruk,  
minden árban.

Honi ipar szépebbé váznak. Brassói ruhaszövetek.

Szolid kiszolgálás

Szabóttáraki

10846 szám tan. 1904,

### Hirdetmény.

Ezennel közhírré tétetik, hogy mindazok a kik az 1905 évi ujjonczállításra mint az 1. 2. és 3. korosztálybeliek vannak felvéve. vagy is a kik 1884, 1888 és 1882. években születtek, kötelezve vannak a városi katonai ügyosztálynál az összerási jegyzékbe leendő felvétel végett a nélkül, hogy külön szóbeli vagy írásbeli felszólítást várnának, és tekintet nélkül arra, vajjon verreczi illetőségük-e vagy sem, legkésőbb f. é. november hó végéig személyesen megjelenni vagy írásban jelentkezni, mert ellenesetben a mulasztás hátrányos következményeit a védtörvény 35. szakasza szerint maguknak tulajdoníthatják.

Kelt Verseczen 1904 evi október hó 25-én.  
**Dr. Fezucha,** polgármester.



**POPOFF**  
**THEE** der Welt.  
der beste  
Csak orosz eredeti csomagolásban kapható.

Az összes cikkek leszállított áron.

**Tiszta selyem 1 koronától.**

**Győri Mór,**  
Vászon és divatárúházában,  
VERSECZ, Baich palota.

Védjegy: „Horgony”.

**A Liniment. Capsici comp.,**  
a Horgony-Pain-Expeller

pótléka

egy régjonak bizonyult háziszser, mely már több mint 35 év óta legjobb fájdalomcsillapító szernek bizonyult **köszvénynél, csúznál és meghűléseknel** bedöröszöléskeppen használva.

**Figyelmeztetés.** Silány hamisítványok miatt bevásárláskor óvatosak legyünk és csak olyan üveget fogadjunk el, a mely a „Horgony” védjeggyel és a Richter cégjegyzéssel ellátott dobozba van csomagolva. Ára üvegekben 80 fillér, 1 kor. 40 f. és 2 korona és úgyszólván minden gyógyszerárban kapható. — Főraktár: Török József gyógyszerésznél, Budapestén.

Richter gyógyszerárak  
az „Arany oroslánhoz”, Prágában,  
Elisabetsr. 5. n. Mindenütt szerkeszdes.

**Schicht-szappan**

j e g y e k :

„szarvas”



Legjobb, legkiadósabb, és azért a legolcsóbb szappan.  
Tiszta minden ártalmas vegyülettől.

„kulcs”



Mindenütt kapható.

Bevásárlásnál legjobban arra kell ügyelni, hogy minden darab szappan „Schicht” nevet, és egyet a fentebbi védjegyekből visel.

**Jobb minőségű lábbelik**

mint Chevreau's, Boxcall, vagy borjábórból készülték számára a legkitűnőbb fényesítő

**a GLOBIN**

mely minden nagyobb fáradtság nélkül

**a legremekebb fényt adja.**

**Egyszerű kezelés.**  
Kapható a legőbb üzletben

**Hj. Schulz Frigyes részvénytársaság, Eger i. B., Lipse**